

APPLICATION FOR ADMISSION THE KYUSHU NICHIGO GAKUIN  
九州日語学院入学願書

\* Please omit the phonetic symbols, other than the name and the reason for study  
(氏名、修学理由以外は発音記号を省略して記入)

(学院記入)		
受験番号	No.	
コース	進学1年半	進学2年
修学期間		
受付年月日	/	/

1. Name • Nationality • Date of Birth  
(氏名・国籍・生年月日)

Name in Katakana (氏名)	Nationality (国籍)	Photo  [Size]  3×4
Name in Native Language (母国語)	Place of Birth (出生地)	
Name in Roman (ローマ字)		
Date of Birth (生年月日)	Age (年齢)	

Current Address (現住所)		Gender (性別)
Tel:		
Home Address (登記住所)		Spouse (配偶者の有無)
Tel:		
Used Language (使用言語)	Foreign languages studied at school (学校で履修した外国語)	

2. "Family (Please include those living outside the home country as well.)"  
(家族 \* 本国以外に在住の方も記入。)

Name (氏名)	Relations (関係)	Age (年齢)	Occupation (職業)	Current Address (現住所)

3. Sponsor Details  
(経費支弁者)

Name (氏名)	Relation (関係)	Age (年齢)	Occupation (職業)	Current Address (現住所)

## 4. Educational Background (学歴)

\* Write from elementary school to the last school. Please write the official name of each school.

(小学校から最終学校まで年代順に記入。学校名は正式名称を記入すること)。

\* If the last school is expected to be graduated from, please write 'expected graduation' (最終学校が卒業見込みの場合は、“卒業見込み”と記入すること。)

\* Please include the full address without any abbreviations.

(所在地も、省略しないで記入すること。)

School Name (学校名)	Address (所在地)	Duration of Study (修学年限)	Enrollment and Graduation Date (入学～卒業年月)				
			Year	Month	Year	Month	
			Year	Month	Year	Month	
			Year	Month	Year	Month	
			Year	Month	Year	Month	
Total Studied Year (総年数)							

## 5. Employment History (職歴)

\* Employment history from graduation to present, including military service.

(学校卒業から現在までの職歴、兵役も含む。)

Company Name (会社名)	Address (所在地)	Period (期間)			
		Year	Month	Year	Month
		Year	Month	Year	Month

6. If there are any gaps in your history from elementary school graduation to the present, please specify the period and the details of those gaps. (小学校卒業から現在までの経歴の中で空白期間がある場合、その期間と内容を記入。)

Period (期間)	Reason (理由)
Year Month	
Year Month	

## 7. Japanese Language Learning History

(日本語学習歴)

Name of Japanese Language Institute (機関名)	Period (期間)	Studied Hours (学習時間)
	Year Month	Year Month
	Year Month	Year Month

## 8. Japanese Language Proficiency Certification through Exams.

(試験による日本語能力証明)

Name of Examination (試験名)	Level or Obtain Marks (級または点数)	Exam Date (受験日)

## 9. 修学理由 Reason for Study

(1) 日本に留学を決意した理由及びその目的

Reasons and Goals for Deciding to Study Abroad in Japan.

(2) 九州日語学院を選んだ理由

Reasons for Choosing Kyushu Nichigo Gakuin.

(3) 本学院卒業後の予定 Plane after graduation.

 帰国 帰国後の予定 :

Return to Country Plan after return

 日本の大学等への進学

Enroll to University of Japan

進学希望校名 :

University Name

専攻 :

Subject to specialization

 その他 Others

(4) 日本での学業修了後の予定 Plans after completing my studies in Japan.

10. Passport (旅券の有無)  Yes (有)  No (無)

Passport No. (旅券番号)	Issued Place (発行機関)	
Issued Date (発行年月日)	Expire Date (有効期限)	
Year      Month      Day	Year      Month      Day	
Location of Visa Application (査証申請予定地)	Planned Port of Entry into Japan (日本入国予定地)	

11. History of entering or exiting Japan  Yes (有)  No (無)

(日本出入国歴の有無)

	Entering Date ~ Exiting Date (入国年月日 ~ 出国年月日)						Visa Status 在留資格	Reason for Entering Japan 入国目的
①	Year      Month      Day	Year      Month      Day						
②	Year      Month      Day	Year      Month      Day						
③	Year      Month      Day	Year      Month      Day						

12. Please fill out if applicable to the following items. (次の事項に該当する場合に記入。)

(1) I previously applied to a Japanese language education institution and submitted an application for a Certificate of Eligibility, but it was rejected.  
(以前、日本語教育機関に出願し、在留資格認定証明書交付申請をしたが不交付となった。)\*Attach copies of the rejection notification and the reason for rejection.  
(不交付通知書及び不交付理由書の写しを添付する。)

School Name (学校名)	Course Name (過程名)	Expected Enrollment Period (入学予定時期)
		/ / Year      Month      Day
Reason of Rejection (不交付理由)		

(2) I previously came to Japan with a long-term residence status and was enrolled in another Japanese language school.  
(以前、日本へ長期の在留資格で来日し、他の日本語学校に在籍していた。)\*Attach the enrollment certificate and academic transcripts from the school you were enrolled in.  
(在籍していた学校の在学証明書及び成績証明書を添付すること。)

School Name (学校名)	Course Name (過程名)	Studied Period (在学期間)	Visa Status (在留資格)
		/ / ~ / / Year      Month      Day      Year      Month      Day	

(3) I previously applied to another Japanese language school, received admission approval and a Certificate of Eligibility, but did not enroll in that school.  
(以前、他の日本語学校等に出願して入学許可され、在留資格認定証明書の交付を受けたが、その学校に入学しなかった。)\*Attach a letter explaining the reason for not enrolling.  
(入学しなかった理由書を添付すること。)

School Name (学校名)	Course Name (過程名)	Planned Study Period (在学予定だった期間)	Visa Status (在留資格)
		/ / ~ / / Year      Month      Day      Year      Month      Day	
Reason for Not Enrolling (入学しなかった理由)			

There are no discrepancies from the above. (上記のとおり相違ありません。)	Date (日付)	Year      Month      Day
Name (氏名)	Sign (署名)	

## Study Abroad Agreement. (留学同意書)

To the President of Kyushu Nichigo Gakuin  
(九州日語学院長 殿)

Nationality \_\_\_\_\_  
(国籍)

Name : \_\_\_\_\_  
(氏名) Gender: \_\_\_\_\_  
(性別)

Date of Birth: \_\_\_\_\_  
(生年月日) Year Month Day

I, as the guardian of the above-mentioned person, consent to their studying abroad in Japan.  
(私は、上記の者の保護者として、同人が日本に留学することに同意します。)

### Guardian Details (保護者)

Name: \_\_\_\_\_ Sign: \_\_\_\_\_  
(氏名) (署名)

Address: \_\_\_\_\_  
(住所)

Phone Number:  
(電話番号)

Occupation:  
(職業・役職等)

Name of Company:  
(勤務先名称)

Company Address:  
(住所)

Phone Number:  
(電話番号)

Details of Sponsor: \*If the expense sponsor is the same as the guardian, please write 'Same as above.  
(経費支弁者 \*経費支弁者が保護者と同一の場合は“同上”と記入してください。)

Name: \_\_\_\_\_ Sign: \_\_\_\_\_  
(氏名) (署名)

Address: \_\_\_\_\_  
(住所)

Tel: \_\_\_\_\_

Occupation:  
(職業・役職等)

Name of Company:  
(勤務先名称)

Company Address:  
(住所)

Tel: \_\_\_\_\_

【English】

# 経費支弁書

## LETTER OF FINANCIAL SUPPORT

日本国法務大臣 殿

TO: MINISTER OF JUSTICE IN JAPAN

国 籍【Nationality】 :

氏 名【Name】 :

性 別【Gender】 :

生年月日【Date of Birth】 :

私は、このたび上記の者が日本国に入国した場合の経費支弁者になりましたので、

下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I hereby declare that I will be the financial supporter of the above-mentioned person during their stay in Japan. I will explain the circumstances of accepting this responsibility and provide proof of financial support as outlined below.

### 1. 経費支弁の引き受け経緯

(申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

REASON FOR THE SUPPORT (Explain the circumstance and the relationship between yourself and the applicant in detail.)

### 2. 経費支弁内容

私は、上記の者の日本滞在について、下記のとおり経費支弁することを説明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請等の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）を写し等で、生活費の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I explain that I will be responsible for the expenses of the above-mentioned person during their stay in Japan as follows. Additionally, when the above-mentioned person applies for an extension of their period of stay, I will submit documents such as remittance certificates or copies of bankbooks in the applicant's name (showing remittance facts and financial support facts) to clarify the provision of living expenses.

(1) 1年の学費 (One Year's Tuition Fee)	830,000 円
(2) 1年間の生活費 (One year's living expenses)	800,000 円
(3) 支弁方法 (送金・振込み等の負担方法を具体的に書いてください) Method of payment (Please specify the method of payment, such as remittance or transfer)	

I will transfer tuition fee and hostel fee to the college's bank account and for living expenses I will transfer the necessary fund to applicant's bank account.

経費支弁者 Financial Supporter

氏 名 Name : \_\_\_\_\_ 印 (署名) Sign :

学生との関係 Relation : \_\_\_\_\_

住 所 Address : \_\_\_\_\_

電話番号 Phone No. : \_\_\_\_\_

【日本語訳】

# 経費支弁書

日本国法務大臣 殿

国 稽 【Nationality】 :

氏 名 【Name】 :

性 別 【Gender】 :

生年月日 【Date of Birth】 :

私は、このたび上記の者が日本国に入国した場合の経費支弁者になりましたので、

下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

## 1. 経費支弁の引き受け経緯

(申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

## 2. 経費支弁内容

私は、上記の者の日本滞在について、下記のとおり経費支弁することを説明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請等の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）を写し等で、生活費の支弁事実を明らかにする書類を提出します

(1) 1年の学費 : 830,000 円

(2) 1年間の生活費 : 800,000 円

(3) 支弁方法 (送金・振込み等の負担方法を具体的に書いてください)

学費と寮費は学校の口座に振り込みます。申請者の生活費用はすべて本人の口座に振り込みます。

経費支弁者

氏 名 : \_\_\_\_\_ 印 (署名) : \_\_\_\_\_  
学生との関係 : \_\_\_\_\_  
住 所 : \_\_\_\_\_  
電話 番号 : \_\_\_\_\_